

1527. My Way

Hintergründe von S. Radic

My Way (englisch für „Mein Weg, (auf) meine Art und Weise“) ist die englischsprachige Coverversion eines französischen Chansons, die von zahlreichen Künstlern aufgenommen und in der Bearbeitung von Paul Anka, gesungen von Frank Sinatra, am bekanntesten wurde. In dieser Version wurde der Song im Jahr 2000 in die Grammy Hall of Fame aufgenommen. Die französische Vorlage stammt von Claude François, Jacques Revaux und Gilles Thibaut aus dem Jahr 1967 und trägt den Titel *Comme d'habitude* (deutsch „So wie gewöhnlich“).

Das Original: Comme d'habitude. Komponist Claude François war seit März 1965 mit der acht Jahre jüngeren Sängerin France Gall liiert, die Beziehung endete 1966. Seine Verzweiflung hierüber verarbeitete er in dem Ende 1966 verfassten englischsprachigen Lied *For You*, das jedoch niemand singen wollte. Am 27. August 1967 lud François den Trompeter und Liedtexter Gilles Thibaut und Jacques Revaux in sein Landhaus in Dannemois ein. Dort entstand aus *For You* das Lied *Comme d'habitude*, zu dem François den Refrain und Thibaut den Text beisteuerte. Dieser neue Text griff nicht mehr die Geschichte des englischen Ursprungstextes auf, sondern handelte von einem älteren Ehepaar, das sich auseinandergeliebt hat und dessen Liebe in der Alltagsroutine untergeht. Nachdem Michel Sardou und Gilbert Bécaud das Stück abgelehnt hatten, wurde es zuerst von Hervé Vilard gesungen. Noch 1967 begann auch François selbst, *Comme d'habitude* bei seinen Auftritten zu interpretieren. Im November 1967 brachte er es auf dem von ihm gegründeten Label Disques Flèche zunächst als Single heraus; Produzent war Jean-Marie Périer. Im Dezember folgte eine gleichnamige Langspielplatte, im Januar 1968 wurde die EP *Comme d'habitude / Même si tu revenais* veröffentlicht.

US-Coverversion: My Way von Frank Sinatra. Paul Anka hörte das Chanson während eines Frankreich-Aufenthalts im Radio und schrieb nach seiner Rückkehr in New York City einen englischen Text. Anlass war eine Unterhaltung mit Frank Sinatra, während derer Anka erfuhr, dass sich Sinatra wegen der ständigen Mafia-Vorwürfe aus dem Musikbusiness zurückziehen wolle. Erstaunt hierüber befasste sich Anka mit der Melodie, zu der er nachts in fünf Stunden einen auf Sinatra fokussierten Text schrieb. Ankas englischer Text handelt von der Retrospektive auf ein erfülltes Leben eines Mannes, das er auf seine Art gelebt hat. Das metaphorische Intro handelt vom baldigen Ende, wo sich Sinatra dem letzten fallenden Vorhang gegenüber sieht. Nachdem Anka den Text fertiggestellt hatte, rief er Sinatra an, um ihm sein Werk vorzuführen. Am 11. Dezember 1968 wurde dem Komponisten Claude François mitgeteilt, dass Sinatra das Lied singen werde.



Aufnahme und Veröffentlichung. Frank Sinatra nahm das Stück am 30. Dez. 1968 bei Western Records in Hollywood in zwei Takes und in weniger als einer halben Stunde auf begleitet vom Orchester Bill Miller. Das Arrangement beginnt mit einer Akkordfolge, die Aufstreben erkennen lässt und sich langsam zu einem dramatischen Ende aufbaut. Am 14. Juni 1969 kam die LP *My Way* in den Handel und erreichte Platz 11 der LP-Charts. Sinatra behielt den Song bis zum Ende seiner Bühnenkarriere 1994 im Programm und hat es dabei mehr als tausend Mal gesungen, zuletzt regelmäßig als Schlusslied. Sinatras Version kam im Jahre 2000 in die Grammy Hall of Fame.

Version Thymo Meyer. Der bekannte Wersi-Künstler und Händler (Wersi-Bochum) bat mich diesen Song in seiner eigenen mp3-Version speziell für seine Wersi-OAX-Kunden niederzuschreiben, wozu er nur die mp3-Playback-Aufnahme als Basis mit Wersi-OAX-Setup-Registrierungen anbietet. Mir gefiel die schöne Transparenz seiner Version und so biete ich meinen MWP-Usern diese Notation in KEY1+KEY2+ORG1-Versionen an, jedoch wie immer mit GM-Sequenzen als Solo- und Playback, mp3-Playback und natürlich auch mit dem dazugehörigen Titelbezogenen Style in allen Wersi- und Markt-Formaten.



Slow-8Beat, T=90

The musical score is arranged in a multi-staff format. From top to bottom, the staves are: Stage (treble clef), Str.-Pad (bass clef), Strings (bass clef), Guitar (bass clef), Bass (bass clef), and Drums (bass clef). The Stage part begins with a circled 'D'. The Str.-Pad part begins with a circled 'B+C'. The Strings and Guitar parts begin with a circled 'A'. The Drums part is labeled 'HH-sticked' and includes 'BD', 'Rimshot', and 'DSD' markings. To the right of the score, two vertical arrows labeled 'Main 1' and 'Main 2' indicate the progression of the music.

Programmieranweisung

Ein „Slow-8Beat“ mit Tempo 90 wird hier gefordert. Die Grund-Form ist hier jedoch die Einfachste A-Version von Main1. Die Parts „Str.-Pad“ und „Guitar“ sind von Inhalt her identisch, was wiederum bedeutet, dass in der einfachsten Form nur eines dieser zwei Instrumente spielen soll. Die „B“+“C“-Schaltungen sind die Steigerungen in Abhängigkeit, welches Solo-Instrument oder eine Kombi gespielt wird. Die „D“-Schaltung ist dann die Zunahme von Stage-Piano im Main 2 dazu. Im Drumbereich ist auch eine Steigerung zu vernehmen: Das „Rimshot“ (die Snarekante) im A-Part wechselt dann in den B-C-D-Parts auf die „DSD“ (Disco-Snare-Drum) und wird damit zum „full style“.